

中国語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (2019 年度)

■問 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。(15 点)

文化在日常生活中表現為一定的 (ア), 通常以微妙的方式影響著人們的行為。輿論傳播常從文化視角切入, 將信息資源進行整合向目標群傳播, 使目標群在不知不覺中受到輿論輸出中 (イ), (A) 慢慢接受傳播者的意識形態和價值觀念, (B) 達到預期效果。在日本, 官方每年的白皮書一般都有兩個版本, 一個是文字版, 一個是漫畫版, 小學生通過漫畫都知道政府在幹什麼。而政治黨派也常常以漫畫為宣傳手段, 在選舉中散發漫畫傳單; 對外, 日本官方無條件將《足球小將》的動畫給伊拉克的電視台播放, 希望通過作品讓伊拉克人民了解日本優秀的民族性以及 (a) jiān rèn bù qū (一 刀 一 日 一 寸 一 分) 的精神, (C) 把《島耕作系列》送給海外的官員和企業, 希望他們藉此知道日本社會的運作。本身就是漫畫迷的麻生太郎對動漫產業高度評價: “你們 (動漫業人士) 所做的事情已經抓住了包括中國在內的許多國家年輕人的心, 這是我們外務省永遠也做不到的事情。”事實也的確如此, 日本動漫藝術頂級水平的大師們將 (ウ), 這不是個別現象, 而是集體意識。在其作品中, 具有東方價值觀念和面孔的主人公生活在西方的世界裏, “脫日化”的形象以大大的眼睛、金黃的頭髮、白人的臉型以及 (エ), 有意為之的“全球化”和對人物、地域的“文化模糊”處理, (D) 日本動漫能夠迅速地被世界各地區地受眾理解和接受。

崔磊、李向東「動漫：日本輿論傳播的柔性策略」(『當代傳播』, 2007 年)

1-1 空欄(A)(B)(C)(D)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(2 点)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| ① (A)由此—(B)並且—(C)將—(D)讓 | ② (A)從而—(B)由此—(C)將—(D)將 |
| ③ (A)縱然—(B)最終—(C)而—(D)使 | ④ (A)好像—(B)由此—(C)以—(D)把 |
| ⑤ (A)從而—(B)最終—(C)並—(D)使 | ⑥ (A)好像—(B)已經—(C)以—(D)將 |
| ⑦ (A)由此—(B)已經—(C)而—(D)把 | ⑧ (A)縱然—(B)並且—(C)並—(D)讓 |

1-2 下線(a)の「jiān rèn bù qū (一 刀 一 日 一 寸 一 分)」と最も意味の近い四字熟語を下の①～⑥から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(2 点)

- | | | |
|--------|--------|--------|
| ① 一暴十寒 | ② 卑躬屈膝 | ③ 百折不撓 |
| ④ 八面威風 | ⑤ 百戰百勝 | ⑥ 如膠似漆 |

1-3 空欄(ア)(イ)(ウ)(エ)に入れる短文として最も適切なものを下の①～④から選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの , (イ)はマークシートの , (ウ)はマークシートの , (エ)はマークシートの にそれぞれマークすること。(各 2 点×4=8 点)

- | | |
|-------------------|------------------|
| ① 文化因素的激勵和感染 | ② 東西方文化和審美情趣融匯一身 |
| ③ 曲線誇張的身材為刻意美化的手段 | ④ 語言模式和行為方式 |

1-4 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(3 点)

- ① 文化は巧妙な方法で人々の行動に影響を与えるが、世論の伝播は文化的視点からは切り離されることがある。
- ② 麻生太郎はアニメ・漫画業界に対して「中国において幅広い年代の人気を獲得している」と高く評価した。

中国語—問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (2019 年度)

- ③ 日本のアニメ・漫画芸術の巨匠たちの作品内で、主人公は、東洋の価値観を注入されて「脱日常化」した西洋的世界に住んでいる。
- ④ 日本のアニメ・漫画が世界各地に急速に受け入れられたのは、地域性や民族性の違いがはっきりと描き出されていないからだ。

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。(12 点)

如果，我們順着自然去要求，那麼一定可以心滿意足；可是，若要在夏天賞梅，春天看紅葉，諒必大失所望。

人是自然的產物，也和大自然中其他的生物一樣各具特色，這個人適合統領三軍，那個人精於(A)舞文弄墨，各有天賦，各有使命。

人若能知道植物花草的特長，加以妥善運用，不僅能使斗室生輝，更能美化生命，使之燦爛輝煌。就像在春梅開時踏雪尋梅，採得好花瓶中養，伴我書聲琴韻，共度好時光。

人之用人，也有(B)異曲同工之妙。善用人者，不但能認清別人的特點，更能予以機會(C)發揚光大。這種知人的智慧，也就是古人稱頌的知己，所以伯牙絕弦於鐘期，仲尼覆醢於子路，都是嘆知音的難得。伯樂求千里駒，是(D)相得益彰。

一般人(1) (①自我②知人善任③不能④領域裏⑤站⑥常⑦在⑧的⑨，⑩不僅) 要求別人。要是孩子的功課不好，我以家長的身分指摘老師不行，我要求到好學校找好老師；如果太太下廚三餐口味不合，我要求她照着我的舌頭(E)加油添醋；若是在某些事情上和朋友之間有了歧見，我總是使盡心機，不惜威脅利誘要求別人跟着我走。

一個明是非的人不過分要求。要求一個工人做音樂演奏或請一個牧童做學術講演。就像要杜鵑展示幽蘭的氣質和芬芳或含羞草表現松柏的勁拔一樣不可能。

藍蔭鼎「花不是都香的」(『文華集』、1993 年)

2-1 下線部(A)(B)(C)(D)(E)の語と日本語訳の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。(3 点)

- ① (A)踊りや文章に優れる — (B)各自のやり方が異なっても皆同じ結果になる — (C)名声を広める — (D)双方あいまってよりよい効果を収める — (E)大げさな要求をする
- ② (A)字句にこだわる — (B)曲調は異なっても巧みさは同じ — (C)能力を大いに発揮させる — (D)相互に利益のある関係 — (E)調味料を多めに加える
- ③ (A)文筆を巧みに操る — (B)同じ人が異なるものを作る — (C)大いに励ます — (D)互いに協力しあって有益なことを行う — (E)料理の腕前を發揮する
- ④ (A)文筆の腕をふるう — (B)やり方は異なっても効果は同じ — (C)不断に發展・向上させる — (D)互いに補い合ってより良い結果を生む — (E)料理の味つけをする

2-2 下線部(1)を意味が通るように並び替え、4 番目と 7 番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4 番目はマークシートの 、7 番目はマークシートの にそれぞれマークすること。(各 2 点×2=4 点)

2-3 以下の①～④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの にマークすること。(5 点)

- ①・夏に梅を鑑賞したり、春に紅葉を見たりするのは、自然の摂理に反しており許されないことである。

中国語—問題用紙 3 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

..... (2019年度)

- ある人が三軍を率いるのに相応しい力量を持っているのも、ある人が素晴らしい文筆の腕をふるうのも、一人一人が有する天性の才能や使命である。
- 植物の特徴をよく知る人は、植物を狭い部屋の中で育てることで美しい花を咲かせ、その生命を輝かせることができる。

- ② • 人は自然の中の他の生物と同様、一人一人が特色を備えている。
 - 伯牙と鍾期、仲尼と子路の故事は、理解者を得ることの難しさを示している。
 - サツキには蘭のような芳香はないし、オジギソウには松のような力強さはない。

- ③ • 私たちが自然に対して望むのは、私たちの心を満足させてくれることだ。
 - 伯牙が鍾期と交友を断ち、仲尼が子路の食事をひっくり返した故事から、古人が交友関係について高い理想を抱いていたことがわかる。
 - 伯樂は千里を走る馬を得て、莫大な利益を手にすることができた。

- ④ • 大自然の生んだ生物の中には、三軍を統率したり、素晴らしい踊りを披露したり、人間と同じような才能を持つものもある。
 - 人をうまく使う人物は、相手の特徴を見極めて、その人を絶えず発展・向上させることができる。
 - 相手を理解するという知恵は古人が「知己」と称して讃えたものである。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。 (13点)

人は自然的産物、其於自然認識是點滴積累逐漸深入的。在一個長遠時間內，自然作為強大的外在於人的異己力量而存在，整個自然都充滿著神秘與魔力。居住其間的人類，既對自然充滿著想像與敬畏，又與之融為一體，時刻觸摸著生命本真，這就是一種詩意的生活。但是，人類自身的文明化促成了科學的發展，而科學具有的(ア)祛魅本質，其隨著科學的發展也逐漸破解了自然的神秘與魔力，從而使得自然變得清晰可辨，一覽無餘，也就有力地消除了自然所內蘊的想像力，自然內蘊的神秘與韻味至此喪失殆盡。現代社會之科學的高度發達，已使地表自然的每一個角落都難逃科學的影子，科學已把它的觸腳伸向自然每一寸土地，從而整個大地呈現清洗狀態，嚴格意義上的原生態自然(荒野)已經不復存在。(1) 孕生著生命本源的荒野正在消失，人類從來的生命居所正在演化，這將嚴重地衝擊人類渴望詩意棲居的夢想。

韋祖慶「生態旅遊的美學誘因」(『石家莊經濟學院學報』、2007年、一部改編)

3-1 下線部(ア)の訳語として適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの 12 にマークすること。 (3点)

- ① 実体化 ② 論理化 ③ 非対象化
- ④ 非合理化 ⑤ 脱魔術化 ⑥ 脱価値化

3-2 下線部(1)の日本語表現として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。解答はマークシートの 13 にマークすること。 (5点)

- ① 生命の根源を孕む荒野は消失しつつあり、人類のこれまでの生命の棲家は変化しつつあるが、これは情趣のある生活を送りたいという人類の夢に深刻な打撃を与えるだろう。
- ② 生命の根源を孕む荒野が消失したことにより、人類の生命をこれまで育ててきた場も変化し、そのため、诗情あふれる夢を持ちたいと望む人類に徹底的な打撃が加えられるだろう。

中国語—問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(繁体字)

(2019 年度)

- ③ 生命を生み出す根源的な荒野が消えつつあり、人類のこれまでの生命のあり方も変化し、詩的な住居を築きたいという人類の夢に深刻な打撃が与えられるだろう。
- ④ 根源的な生命を孕む荒野は消失し、人類の起源である生命の住処は変化しつつあり、人類の詩的創作意欲の宿る夢に厳重な打撃が加えられるだろう。

3-3 本文の内容に一致するものを下の①～④から一つ選びなさい。解答は、マークシートの 14 にマークすること。(5 点)

- ① 自然は常に人類の味方であり、人智を超えた神秘的な力で人類を包んできた。
- ② 人類の生活が诗情あふれるものになったのは、自然と一体化したためである。
- ③ 科学の発達 は人間の自然観を変えたが、自然に対する神秘的な憧れはつきない。
- ④ 科学がいくら発達しても、その影響力が地球の隅々にまで行き渡ることはない。

■問題 4 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。

(各 7 点×4=28 点)

- 4-1 最近、新幹線や在来線特急列車の一部で車内販売サービスの終了、あるいは品目の見直しが進んでいる。赤字縮小や人手不足によるものだが、お弁当やアイスクリームなど、ここでしか味わえない人気商品もあり、がっかりする人も多いだろう。もっとも、駅ナカやコンビニで買い物をしてから乗車する人も増えており、旅のスタイルも変わりつつあるという。
- 4-2 出版業界の不況やオンライン書店の台頭で、町から小さな本屋さんが消えていくのは寂しい限りだが、台湾やアメリカでは反対に「独立書店」と呼ばれる個性豊かな本屋さんが増えているという。カフェや雑貨店などを併設し、文化の発信基地や人々の交流の場として、地域の活性化に寄与しているそうだが、旅のついでに立ち寄ってみるのも一興だろう。
- 4-3 最近、地方自治体が東京や大阪のような大都市で運営する「アンテナショップ」が人気である。特産品の販売はもちろん、観光情報も発信しているが、何といても一番好評なのはバラエティーに富んだご当地グルメが楽しめることである。海の幸山の幸から、旬の野菜・果物、こだわりの一品まで何でも取り揃え、地方の魅力を思う存分味わうことができる。
- 4-4 歌舞伎を観るのはお金も時間もかかるというイメージがあるが、大劇場では数百円から二千円程度で鑑賞できる席が用意されている。数を限定した当日販売で舞台から遠いという欠点があるとはいえ、手軽に歌舞伎を楽しめるのはとても嬉しい。意外にも、歌舞伎通の人も繰り返し観劇するためにこの安い座席を買うことがあるそうだ。

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景などに触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。(各 8 点×4=32 点)

5-1 七五三

5-2 灯籠流し

5-3 おぼんざい

5-4 こけし